

02 Santa Fe 2 en tierra derecha.

08 Inauguración planta de corrugado en Osorno.

10 Mininco identifica sitios de interés Mapuche en sus predios.

16 Fundación CMPC agrega nuevas comunas a su labor.

TU OPINIÓN IMPORTA

CONSTRUYAMOS
JUNTOS EL MEJOR
LUGAR PARA
TRABAJAR

GREAT
PLACE
TO
WORK

Te invitamos a contestar la encuesta de clima GPTW, en forma voluntaria y confidencial, y depositarla en los buzones habilitados, hasta el 19 de diciembre de 2011.

ENCUESTA DE CLIMA EN CMPC



Hernán Rodríguez
Gerente General
Empresas CMPC

LA PUESTA EN MARCHA DEL PROYECTO DE AMPLIACIÓN TENDRÁ 2 ETAPAS. LA PRIMERA SE REALIZARÁ UNA VEZ CONCLUIDA LA PARADA GENERAL DE PLANTA EN DICIEMBRE DE 2011 Y LA SEGUNDA JUNTO A LA NUEVA LÍNEA DE ASTILLADO EN MADERA QUE ENTRARÁ EN SERVICIO EL PRIMER TRIMESTRE DEL 2012.

SANTA FE 2 EN TIERRA DERECHA



Francis Backhouse.

> En Planta Santa Fe se están terminando dos proyectos muy importantes para Celulosa y CMPC. “Éstos son la ampliación de la Planta que consiste en llevar la Línea 2 a un nivel de producción de 1.126.000 toneladas por año y por lo tanto a ambas líneas a una capacidad de 1.550.000 toneladas en el mediano plazo. El segundo es el proyecto de energía que corresponde a un turbogenerador más una caldera de biomasa con una capacidad de producción de 95 MW” –sostiene el gerente de Planta Santa Fe, Francis Backhouse.

- ¿Cuales han sido los hitos más importantes del proyecto?

- Los del proyecto de ampliación fueron las interconexiones con la planta existente que se realizaron en la parada de planta de noviembre

recién pasado y la puesta en marcha de la planta ampliada en diciembre con excepción de las ampliaciones de lavado en fibra y astillado de madera, cuyas puestas en marcha se completarán el primer trimestre del 2012. En el proyecto de energía, los hitos más relevantes serán la sincronización de la nueva turbina en diciembre de 2011 y la puesta en marcha del sistema de recepción y manejo de biomasa el primer trimestre del 2012.

- ¿Cuántas personas se encuentran trabajando para ambos proyectos?

- Alrededor de 2.850 personas, las que aumentaron a 4.000 en el período de parada de Planta. Lo anterior significa que en Santa Fe han trabajado 5.700 personas, incluyendo las labores de mantenimiento durante la parada.

- ¿Cuáles son los beneficios más

importantes que entregarán ambos proyectos al negocio de celulosa de la Compañía?

- Por una parte, el proyecto de ampliación mejorará la rentabilidad de las operaciones de Santa Fe y generará competitividad en los costos de manera sostenible. Además, la generación de empleo con un alto componente local ha sido y será muy relevante, al igual que la mejora aún mayor del desempeño ambiental de la Planta. Por otra parte, el proyecto de energía permitirá además de entregar empleo en forma considerable, la generación de hasta 75 MW en base a biomasa, contribuyendo de manera importante a disminuir el déficit de nuestra matriz energética tanto para Celulosa como CMPC.

El gerente general de Empresas CMPC junto a parte del Directorio de CMPC Celulosa y ejecutivos de la planta en una visita para conocer los avances del proyecto.



95_{MW}

EL PROYECTO DE ENERGÍA DE SANTA FE 2 PERMITIRÁ A CMPC GENERAR HASTA 75 MW ADICIONALES DURANTE SU OPERACIÓN CON UNA CAPACIDAD MÁXIMA DE 95 MW.





ABSORMEX EN MÉXICO

EN BÚSQUEDA DE CALIDAD Y EXCELENCIA

CRISTIÁN RUBIO EXPLICA TODOS LOS CAMBIOS QUE ESTÁ VIVIENDO LA EMPRESA COMO PARTE DE UN PLAN MÁS INTEGRAL, QUE BUSCA PREPARARLA PARA UNA SEGUNDA ETAPA A LA QUE HAN LLAMADO "CRECIMIENTO SOSTENIBLE".



Mauricio Delgado, Cesar Leyva, Eduardo Ramirez, Cristián Rubio, Miguel Angel Velasco y Fernando Riquelme.

> Para Absormex, empresa que produce y comercializa productos Tissue en México, el crecimiento y el cambio han sido sin duda lo más permanente desde la llegada de CMPC a esa nación. "Desde principios del 2006, la empresa ha duplicado su número de trabajadores, pasando de 500 a cerca de 1.000 y sus ventas han crecido más de cuatro veces. Sin embargo, este crecimiento acelerado nos obligó a replantearnos qué estructura y sistema necesitamos tener para una nueva etapa, orientada a situarnos dentro de las principales compañías de consumo masivo del país.

Buscando este objetivo, a principios de este año nos trazamos cinco iniciativas claves como base para el nuevo desafío. En octubre ya logramos un avance

muy significativo en los puntos planteados para lograr que nuestra empresa avance hacia la segunda etapa que hemos llamado "Crecimiento Sostenible". Nuestro objetivo es mantener la tasa de crecimiento actual pero que incorpore con mayor énfasis las mejoras de rentabilidad, que tanto nuestros accionistas como nosotros esperamos de una empresa exitosa. Como parte de las iniciativas definidas, en estos últimos meses se han hecho adecuaciones muy profundas" –sostiene el gerente general de Absormex, Cristián Rubio.

- ¿En qué consisten estas modificaciones?

- La primera es la fusión de sociedades que se hizo en agosto, la cual representa un esfuerzo relevante en simplificar la operación

administrativa y operacional, buscando dedicar más tiempo de nuestros trabajadores a mejorar la gestión y análisis, y menor tiempo a tareas rutinarias y duplicadas que generan muy poco valor. Adicionalmente, nos permite tener una estrategia fiscal más eficiente. La segunda adecuación fue la profunda reestructuración de responsabilidades y procesos que impactó el organigrama de la empresa e incluyó la unificación bajo una Dirección de Operaciones todo el proceso de producción, permitiendo enfocar todos los esfuerzos en mejorar los niveles de eficiencia y calidad; reducir la merma y agilizar el proceso de desarrollo e innovación de productos. A su vez se creó una nueva Dirección de Logística que asume la responsabilidad de construir una cadena de suministro más esbelta, mejorando la gestión de planeación y compras, como de reducir los costos de almacenamiento y traslados de materiales y producto terminado a lo largo de todo el proceso. Debemos estar conscientes que tenemos un tremendo desafío por delante, sin embargo estoy seguro que con la aportación proactiva y entusiasta de nuestros trabajadores lograremos juntos llevar a Absormex a un crecimiento sostenible que nos permitirá transformarnos en una de las empresas más importantes y admiradas de consumo masivo en México y la Región.

MiPAPEL

101

DICIEMBRE 2011

02

Avances en Santa Fe 2.

03

Absormex en México.

04

Ampliación en Planta Talagante.

05

Entrevista a gerente general de CMPC, Hernán Rodríguez.

06

Evento de clientes Tissue en El Calafate.

07

Bosques del Plata.

08

Inauguración planta de corrugado en Osorno.

09

Nace Forestal Río Vergara/ RSE en FORSAC Perú.

10

Identificación de sitios de interés mapuche.

11

Nuevas oficinas en Edificio Corporativo CMPC.

12

Sesenta años cumple Planta Valdivia.

13

Prácticas profesionales en Nacimiento/ En Su Tiempo Libre.

14 + 15

Noticias.

16

Fundación CMPC suma nuevas comunas a su labor.

REPRESENTANTE LEGAL_LUIS LLANOS COLLADO
DOMICILIO_AGUSTINAS 1343
FOTOGRAFÍA_MAUICIO KAHN ANGULO
DISEÑO_CLARKE & BERNIER DISEÑO
IMPRESIÓN_OGRAMA
PUBLICACIÓN EMPRESAS CMPC.



NUEVA MÁQUINA PAPELERA EN TALAGANTE

PRODUCIRÁ 55.000 TONELADAS ANUALES DE PRODUCTOS TISSUE.



> Una inversión de US\$ 88.4 millones se está desarrollando en Planta Tissue Talagante.

"El proyecto se inició con la obtención de la Resolución de Calificación Industrial en septiembre de 2010 y considera la instalación de una nueva máquina papelera (MP3) de alta eficiencia energética para 55.000 toneladas anuales de papel para productos higiénicos, toallas de cocina, servilletas, pañuelos y faciales, además considera líneas de conversión rollos y conversión doblados (servilletas, faciales y pañuelos), ampliación de 15.000 m² de bodegas para bobinas de papel y producto terminado, efluentes y taller mecánico"-sostiene el gerente de Planta Talagante, Felipe León.

- ¿Cuándo culminará el proyecto?

- Los proyectos de bodegas concluirán en diciembre de 2011, las líneas de conversión se estiman para el primer semestre de 2012 y la máquina papelera para el primer trimestre de 2013.

- ¿Cuáles son a su juicio las principales fortalezas de este proyecto?

- El proyecto ha tenido una gran acogida en las autoridades de la zona, Gobernación y Municipio los que han manifestado mucho interés por tan importante inversión, y agradecen a Empresas CMPC por confiar recursos para desarrollar proyectos que fomenten la mano de obra local y el desarrollo de la Región.

Planta Talagante está considerada entre las principales industrias

de la zona y con trabajadores pertenecientes en su mayoría a las comunas aledañas. Desde el año 1995, ha debido afrontar varias expansiones producto del crecimiento y penetración en los mercados. En esta oportunidad, la ampliación se extenderá a prácticamente todas las áreas de la fábrica, requiriendo una gran coordinación de profesionales, contratistas civiles y de montaje, proveedores de equipos extranjeros y personal propio, velando por el estricto cumplimiento de los plazos del proyecto.

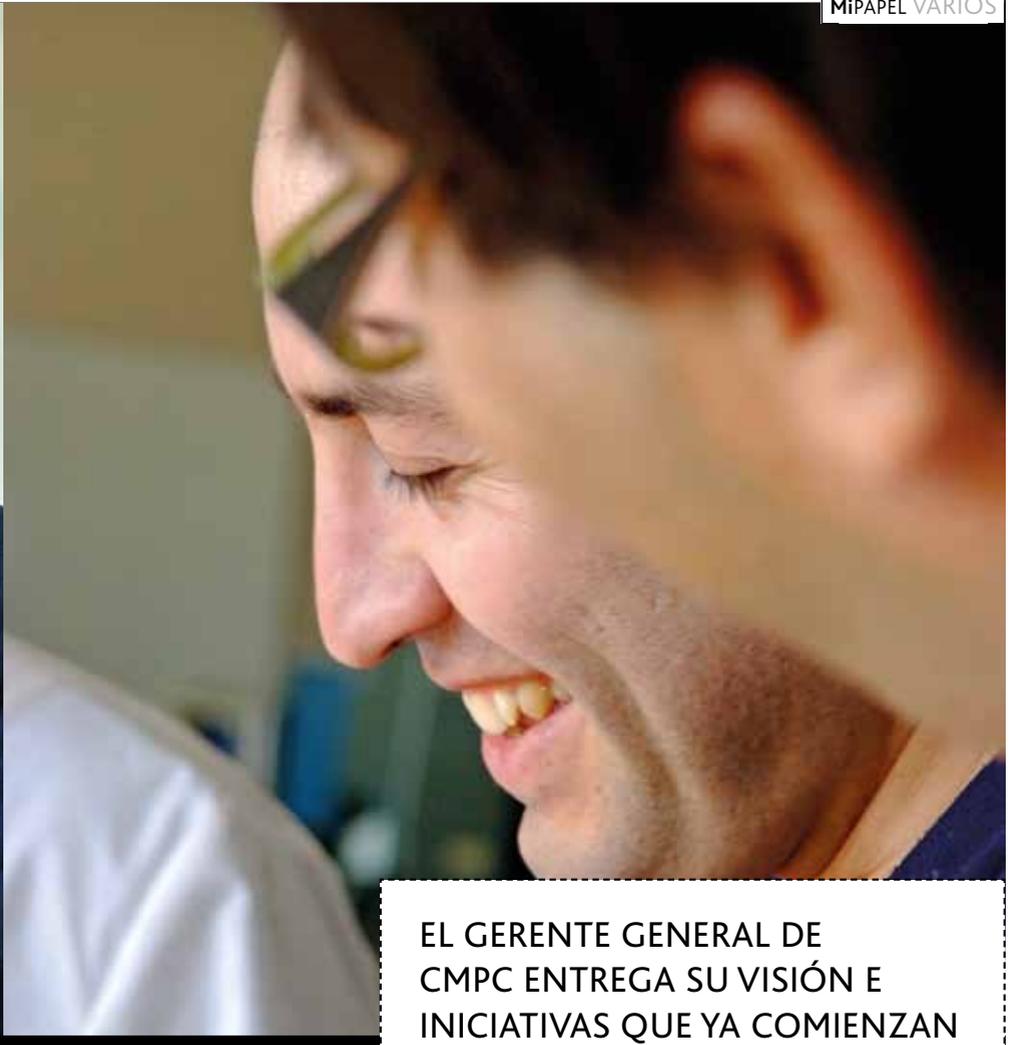
Los nuevos equipos de última generación demandarán conocimientos técnicos avanzados para la operación, y para ello en los cargos principales aprovecharemos la experiencia y capacidad de nuestros trabajadores para cubrir esta necesidad.



Felipe León.



Hernán Rodríguez.



EL GERENTE GENERAL DE CMPC ENTREGA SU VISIÓN E INICIATIVAS QUE YA COMIENZAN A SER TRABAJADAS EN TORNO A LA IMPORTANCIA DE LAS PERSONAS EN LA EMPRESA.

CON LA MIRADA PUESTA EN LAS PERSONAS

> Una serie de iniciativas ha ido generando la Gerencia General de Empresas CMPC para afianzar y desarrollar más profundamente el área relacionada con las personas que se desenvuelven en la Compañía. Recientemente, se creó la Gerencia de Desarrollo de Ejecutivos, la que busca, a juicio del gerente general de CMPC, Hernán Rodríguez, "transformar el talento ejecutivo en una palanca estratégica que diferencie a la empresa de sus competidores y asegure el cumplimiento de los objetivos de la Compañía. Los conceptos más determinantes en este sentido y que serán el foco de la estrategia son: Atraer, Desarrollar y Retener" -afirma.

- ¿Qué acciones concretas se desarrollarán para llevar a cabo estos objetivos?

- Estamos trabajando en un programa estratégico que nos permita levantar en primera instancia toda la información relevante sobre nuestro valor activo más importante en CMPC, que son las personas. A partir de ello, iremos desarrollando una serie de iniciativas que apunten a los diversos niveles ejecutivos y que permitan

desarrollar planes individuales para potenciar fortalezas, corregir debilidades, afianzar el rol del nivel ejecutivo como gestor y promotor del aprendizaje de su gente, elaborar planes de acción en torno a la incorporación de nuevos trabajadores y profesionales jóvenes, entre otros. En este momento nos encontramos en el nivel 1, recogiendo la información, afinando las visiones y elaborando un extenso programa que esperamos muestre

"EN ESE CAMINO, HEMOS DECIDIDO INVITAR A TODAS LAS FILIALES DE CMPC A PARTICIPAR DE UN PROCESO DE MEDICIÓN DE SU CLIMA LABORAL INTERNO A TRAVÉS DE LA ENCUESTA GREAT PLACE TO WORK".



La gerente de Desarrollo de Ejecutivos de CMPC, Jacqueline Saquel.

sus frutos en un corto plazo.

- ¿Para estos efectos, es importante a su vez evaluar y gestionar el clima laboral existente en la Compañía?

- Sin lugar a dudas. Y en eso estamos también trabajando con la Gerencia de Desarrollo de Ejecutivos para determinar los procesos de desarrollo, capacitación y liderazgo, entre otros, y realizar planes de acción alcanzables y acordes a la realidad de nuestro personal. En ese camino, hemos decidido invitar a todas las filiales de CMPC a participar de un proceso de

medición de su clima laboral interno a través de la encuesta Great Place To Work, para poder trabajar en las áreas con mayores brechas, replicar buenas prácticas y promoverlas a lo largo de toda la organización y generar de esta forma un programa de trabajo anual que pueda ser medido, evaluado e implique un mejoramiento continuo del manejo de personas a todo lo largo y ancho de nuestra empresa. Queremos trabajar día a día para ser una empresa moderna, que mire al futuro junto a su gente de forma comprometida, pero a la vez innovadora, diferenciándonos por nuestra manera de hacer las cosas. Esto hará que nuestros resultados como empresa se desarrollen acorde con los tiempos, en respeto a nuestras comunidades, nuestro entorno, nuestra labor diaria. CMPC tiene más de 90 años de vida exitosa. A mi juicio, esto se debe en gran medida a las ejemplificadoras visiones que han existido a lo largo de su historia de quienes la han liderado, pero a su vez, a todos los trabajadores que con su esfuerzo y compromiso lograron y siguen logrando forjar el sello papellero.

Un grupo de los invitados al evento de Tissue en El Calafate.

CLIENTES DE TISSUE DISFRUTAN EN EL CALAFATE



EL EVENTO REUNIÓ A MÁS DE 200 CLIENTES DE LA EMPRESA EN ARGENTINA, BRASIL, COLOMBIA, ECUADOR, MÉXICO, PERÚ, URUGUAY Y CHILE.

consistió en, además de conocer la ciudad y su gente, visitar el Museo de Hielo, navegar en catamarán por los glaciares Upsala y Spegazzini y una caminata por pasarelas en el Glaciar Perito Moreno, el que fue declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO el año 1981. El fin de semana culminó con un almuerzo patagónico en una estancia típica del lugar.

El gerente general de CMPC Tissue, Jorge Morel, se dirige a los asistentes.



> Desde mediados de los años 90, CMPC Tissue invita a sus principales clientes a disfrutar de un fin de semana con un espíritu de convivencia y entretenimiento. Ésta es una fecha muy esperada para quienes asisten, y los que son invitados por primera vez, se sorprenden por la cálida acogida que esta área de negocios de CMPC les brinda. Los clientes invitados corresponden principalmente a dueños y altos ejecutivos de cadenas de supermercados, distribuidores, mayoristas y farmacias que comercializan los productos de la empresa.

Este año, el evento se realizó en la Patagonia argentina, en la provincia de Santa Cruz, ciudad de El Calafate, desde el 14 al 16 de octubre y



> En el patrimonio forestal de Bosques del Plata en Argentina, que consta de 94.000 hectáreas, el 70% corresponde a áreas de forestación. De esta superficie, el 76% corresponde a la especie Pinus taeda, un 17% a Pinus elliotii y un 1,7% al Híbrido de Pinus (P. elliotii x P. caribaea). El gerente de Bosques del Plata, Sergio Álvarez, sostiene que entre los mayores logros de la empresa en el último tiempo, se encuentra el que la silvicultura de precisión que lleva a cabo desarrolla técnicas validadas por referentes mundiales en relación a la forestación. "Además de ello, el nivel de Operaciones, Establecimiento, Manejo y Cosecha posee un alto nivel de tecnificación, y bajos niveles de impacto para las personas y el medio ambiente. Hemos desarrollado también un programa de control de plagas de alta tecnología, tanto en planificación como ejecución y un efectivo programa de protección contra incendios (con torres de



Raúl Schenone.



BOSQUES DEL PLATA

ESTA FILIAL FORESTAL DE LA COMPAÑÍA, COMENZÓ SUS ACTIVIDADES EN ARGENTINA EN 1993, ESTABLECIENDO PLANTACIONES QUE HOY DÍA ESTÁN EN PROCESO DE COSECHA EN LA PROVINCIA DE MISIONES Y AL NORTE DE LA PROVINCIA DE CORRIENTES.



Sergio Álvarez.

detección y aviones de combate), gracias a el cual no se han tenido pérdidas de patrimonio en los últimos años". Y agrega que, por otra parte, "la certificación ISO 14.001, con la cual estamos certificados desde el 2006, es también un sello fundamental, ya que garantiza un compromiso con la gestión forestal sostenible".

VIVERO, SEMILLAS, Y MEJORAMIENTO GENÉTICO

El vivero de Forestal Bosques del Plata es uno de los más desarrollados de la Región, tanto por el nivel tecnológico del mismo como así también por su capacidad productiva. Actualmente se producen alrededor de 4,7 millones de plantines al año, destinando la mitad de los mismos al cultivo de las plantaciones

propias y la otra mitad tiene como destino las ventas. Estos plantines se producen a partir de semillas "seedlings" (30,5% de la producción) y a partir de estacas "cuttings" (69,5% de la producción). "La meta es crecer más en la producción de "cuttings" en relación a "seedlings" por ser de mayor calidad genética" –sostiene Raúl Schenone, jefe del Departamento de Genética y Producción de Plantas de la empresa. Gracias al programa de Mejoramiento Genético, actualmente la ganancia genética promedio de las plantaciones que van a campo es de un 31,8% y se proyecta para el 2015 que las plantaciones llevadas a campo tengan una ganancia genética del 40% en promedio. En el mismo sentido se cuenta también con cuatro huertos semilleros (tres de Pinus, de alta producción y calidad genética

que abastecen de semillas el vivero y están además disponibles para la venta a terceros" –agrega Schenone.

COSECHA Y VENTA

Las actividades de cosecha en Bosques del Plata se iniciaron en el año 2002. Con un alto nivel de mecanización, actualmente se cosecha aproximadamente un millón de toneladas anuales, que se venden en el mercado local, de las cuales el 50% se venden a 47 plantas de la industria del aserrado y remanufactura, y el otro 50% a 7 plantas industriales productoras de pulpa y tableros. "Esto nos convierte en el mayor proveedor de rollos de pino en la Región. Nuestra meta es vender 2 millones de toneladas de madera anuales por ser el potencial productivo del patrimonio" –culmina el gerente de Bosques del Plata.

24 PERSONAS

TRABAJAN EN BOSQUES DEL PLATA EN RELACIÓN DIRECTA Y UNAS 600 PERSONAS CORRESPONDIENTES A 30 EMPRESAS DE SERVICIOS FORESTALES.



El equipo de trabajo de Bosques del Plata.



EL EMPLEO Y LA ACTIVIDAD QUE GENERARÁ SON RELEVANTES Y PRODUCIRÁN UN POSITIVO IMPACTO EN LA COMUNIDAD.

CERCANA A LA CIUDAD DE OSORNO:

CMPC INAUGURA NUEVA PLANTA DE CORRUGADO

> Con la finalidad de resolver el déficit de capacidad proyectado de cajas de cartón corrugado, en CMPC se evaluaron diversas alternativas de crecimiento, optándose por instalar una nueva planta en la Décima Región, cercana a la ciudad de Osorno, en la localidad de Pichil. "Desde allí podremos atender a todos nuestros clientes ubicados desde la Novena Región al sur, brindando un mejor nivel de servicio y acompañándolos en su crecimiento" –sostiene el gerente general de CMPC Productos de Papel, Jorge Navarrete.

Esta nueva planta cuenta con un terreno de 20 hectáreas y 19 mil m² construidos considerando nave de producción, bodegas, oficinas, comedor para funcionarios y servicios. "En una primera etapa contará con una máquina corrugadora y tres líneas de conversión, dos Die Cutter y una Flexo Folder Gluer, así como una Pegadora. Estos equipos permitirán producir alrededor de 25 mil toneladas anuales de cartón corrugado. La inversión bordeará los US\$27 millones" –agrega Navarrete. Actualmente, la planta se encuentra en marcha blanca, con la gran mayoría de los equipos instalados y operando.

En relación a la dotación, que será algo superior a las 100 personas, gran parte de ella ya se encuentra contratada y laborando, y pertenece



Gonzalo García, Jorge Navarrete, Jaime Bertín (Alcalde de Osorno), Juan Carlos Eyzaguirre, Juan Sebastián Montes (Intendente Región de Los Lagos) y Hernán Rodríguez.

mayoritariamente a la zona. A la inauguración, que se llevó a cabo el 22 de noviembre, asistieron autoridades de la Región, directores de la Compañía, de CMPC Productos de Papel y Envases Roble

Alto, clientes, vecinos y personas vinculadas a empresas involucradas en este proyecto, así como personal de Envases Roble Alto y en particular de la nueva planta Osorno.



LAS PRINCIPALES INDUSTRIAS QUE DEMANDAN CAJAS DE CARTÓN CORRUGADO Y OPERAN EN ESA ZONA SON LA DE SALMONES, LÁCTEA, CARNE Y HORTOFRUTÍCOLA, ENTRE OTRAS.

PRODUCTO DE LA FUSIÓN DE INFORSA CON EMPRESAS CMPC: NACE PAPELES RÍO VERGARA

> Una modificación sustancial en la estructura de propiedad de INFORSA se realizó el pasado 30 de octubre con la adquisición del 100% de ésta por parte de CMPC. Previo a la absorción de Industrias Forestales S.A., (INFORSA) se creó con una participación minoritaria de Inversiones CMPC S.A., Papeles Río Vergara S.A., sociedad en la que se radicaron las actividades que Industrias Forestales S.A. desarrollaba en el rubro propio de la elaboración de papeles base pulpa mecánica, mayoritariamente papel para impresión de periódicos. "La incorporación de nuevas tecnologías demandará inversiones

y para mantener una posición competitiva en el mundo de hoy, no se puede omitir hacer uso de eventuales sinergias que por motivos de localización, relación de propiedad, recursos, necesidades y requerimientos comunes, es posible usufructuar. Lo anterior nos llevó a concluir que por la vía de una mayor integración con los establecimientos industriales de CMPC, se podían materializar algunas de estas sinergias, y ello obviamente facilitado si esta modificación en la estructura de propiedad se implementaba" –asegura el gerente de Papeles Río Vergara, Andrés Larraín. "Sin lugar a dudas, la fusión por



Andrés Larraín.

absorción de Industrias Forestales S.A. en Empresas CMPC S.A. será un hito muy importante en las decisiones que es necesario tomar, para mantener una actividad industrial competitiva en las instalaciones ubicadas en Nacimiento" –culmina.



TALLERES EN FORSAC PERÚ

DIRIGIDOS A LAS SEÑORAS DE SUS TRABAJADORES, ESTOS TALLERES QUE SE REALIZAN EN LAS INSTALACIONES DE LA EMPRESA, LLEVAN TRES AÑOS DE EXITOSA IMPLEMENTACIÓN.

> Desde abril de 2008 es que se vienen impartiendo dos veces al año ininterrumpidamente, talleres donde se enseñan a confeccionar diversos tipos de manualidades. "Un ejemplo, el de joyas. Empezamos con un nivel básico de anillos, pulseras, collares, aros, y a lo largo de los años, llegamos hasta el nivel avanzado donde se enseña a hacer productos con mayor dificultad y empleando herramientas más complicadas

para obtener diseños innovadores y creativos" –sostiene la jefe de Recursos Humanos y Sistemas de Gestión, FORSAC Perú, Claudia Alberti. También se han desarrollado talleres de decoración con globos, pirograbado (dibujo en tela), chocolatería, bolsas y cajas decoradas, velas decorativas, muñecos en tela, decoración navideña y cerámica en frío. Adicionalmente, desde que se iniciaron los talleres se han brindado charlas de motivación para la microempresa y de presupuestos con organismos especializados. Al finalizar cada taller se realizan encuestas sobre los intereses de las participantes y así se orientan las siguientes actividades.

OPINAN LAS BENEFICIADAS

Sofía Acosta: "Yo he aprendido mucho en los talleres y todo lo que tengo en mis manos lo vendo, por eso estoy aprendiendo todo lo que puedo y así generar un apoyo en la economía de mi hogar. Espero que la empresa siga promoviendo estos talleres que son muy buenos". Edith Lozano: "A mí me gustan las ventas y siempre estoy metida en



DESDE EL AÑO 2008 A LA FECHA ESTOS TALLERES HAN BENEFICIADO APROXIMADAMENTE A 150 SEÑORAS DE TRABAJADORES DE FORSAC PERÚ.

ello, por ejemplo dejé un angelito de los que aprendimos en el taller de Navidad en la vitrina de la tienda de una amiga y ya le han hecho pedidos. Me gusta todo lo que tiene que ver con decoración de hogar. Espero que sigan realizándose los talleres". Carmen Paredes: "Estos talleres nos ayudan para que podamos generar algún tipo de ingreso extra para nuestro beneficio".

EN FORESTAL MININCO:

IDENTIFICACIÓN DE SITIOS DE INTERÉS MAPUCHE



A LA FECHA SE HAN IDENTIFICADO 18 LUGARES REPRESENTATIVOS DE ESTA CULTURA AL INTERIOR DE DISTINTOS PREDIOS, LOS QUE LA EMPRESA RECONOCE COMO DE ALTO VALOR DE CONSERVACIÓN.

> Forestal Mininco ha realizado un trabajo de identificación de sitios de interés cultural Mapuche, existentes en distintas áreas de Patrimonio en las regiones del Bío Bío y la Araucanía. Para ello se basó en valiosas fuentes de información, que consideraron la consulta a representantes de las comunidades vecinas e instancias gubernamentales como CONADI, CONAMA, y el Consejo de Monumentos Nacionales. Mediante la implementación de un Plan de Manejo elaborado en conjunto con las comunidades involucradas, serán cuidados y conservados para respetar el valor ancestral de cada sitio, y podrán ser utilizados por estos vecinos y quienes ellos definan. Su mantención y conservación requiere un compromiso de todos los interesados. Las comunidades Mapuche relacionadas aportarán su visión y conocimiento ancestral; la empresa la disposición y profesionalismo; y la sociedad el respeto a esa cultura e integración de sus modos de vida. Para lograrlo

se debe trabajar considerando la participación y visión conjunta de quienes conviven en estos lugares.

ALGUNAS DEFINICIONES

TrenTren: Cerros ligados a la lucha entre las serpientes KAI KAI VILU y TRENTREN VILU.

Trayenco: Saltos de agua o cascadas, principalmente reconocidos como lugares donde se realizan rogativas individuales y colectivas para pedir por el bienestar personal y de la comunidad, para solicitar agua en períodos de sequía o bonanza en años lluviosos.

Eltun: Es un tipo de sitio funerario tradicional, asociado a espacios de residencia de una familia extendida.

Menoko: Es un humedal y una fuente de agua para ceremonias, ligado al Gillatuwe por pequeñas fuentes de agua alimentadas subterráneamente o por un hilillo de agua rodeado de follaje, matorrales y árboles.

Füta Mawiza: Gran Bosque Nativo constituido por biodiversidad biológica como plantas, animales, aves, espacios, al que los habitantes



del entorno asignan un significado cultural relevante por cuanto se considera que allí se produce un encuentro de fuerzas supranaturales tales como fuerzas espirituales y naturales como aves, animales, recursos medicinales.

Además del reconocimiento de los sitios de interés cultural, Mininco ha dado inicio a la identificación de áreas y especies más utilizadas en la práctica de sanación, que pudieran estar al interior de los predios de la empresa. La finalidad es resguardar, proteger, conservar o recuperar sitios de interés para la práctica de la medicina tradicional.

FORESTAL MININCO TIENE COMO POLÍTICA RECONOCER Y DIVULGAR LA CULTURA MAPUCHE.



UBICADO EN AGUSTINAS 1343:

NUEVAS DEPENDENCIAS EN EDIFICIO CORPORATIVO

LAS OBRAS SE INICIARON CON FECHA 22 DE DICIEMBRE DE 2010. LAS OFICINAS Y SALAS DE REUNIONES COMENZARON A OCUPARSE A FINES DE SEPTIEMBRE DE 2011.

> Recientemente fueron estrenadas todas las nuevas dependencias en el área remodelada del Edificio Corporativo de CMPC, ubicado en Agustinas 1343.

Salas para Reuniones: Se ubican en el piso N° 1. Dos salas con capacidad para 8 y 6 personas cada una.

Salas Video Conferencia: Ubicadas en el piso N°1. Dos salas equipadas con capacidad para 16 y 14 personas, respectivamente.

Salón Auditórium: Ubicado en el piso -1, equipado y con capacidad 100 personas.

El arquitecto de la remodelación del edificio fue Álvaro Pedraza.

Las obras se iniciaron con fecha 22 de diciembre de 2010. Las oficinas y salas de reuniones comenzaron a ocuparse a fines de septiembre de 2011.

La remodelación de estos pisos tuvo por finalidad concentrar en el Edificio Corporativo CMPC a una mayor cantidad de trabajadores, contar con salas de reuniones y de video conferencia en un lugar especialmente habilitado para ello. Además de disponer de un gran salón auditórium con capacidad para 100 personas.

Las nuevas dependencias son ocupadas por Acciones, Abastecimientos y Fundación CMPC. Por otra parte, el entre piso será ocupado más adelante por CMPC Productos de Papel y CMPC Maderas, quienes dejarán las oficinas que arriendan actualmente en calle Teatinos.

60 AÑOS CRECIENDO JUNTO A VALDIVIA

DURANTE SUS AÑOS DE VIDA MUCHAS GENERACIONES HAN PARTICIPADO DEL CRECIMIENTO Y DESARROLLO DE LA PLANTA. HOY SON 188 LAS PERSONAS QUE TRABAJAN EN ESTA UNIDAD DE NEGOCIOS Y MÁS DE 90 EXTERNOS QUE PERMITEN QUE PLANTA VALDIVIA SIGA CRECIENDO Y CONTRIBUYENDO AL POSICIONAMIENTO DE CARTULINAS CMPC.



Néstor Navarro.

El equipo de Planta Valdivia.



> “Un día 1 de agosto de 1951, el sueño de expansión de la industria papelera de Jorge Alessandri Rodríguez se hizo realidad. Ese día en Valdivia, se puso en marcha la primera planta productora de papeles kraft y diario de la zona, la que durante sus inicios generaba una producción promedio diaria de 5,3 toneladas” –así comenzó su discurso el día de la conmemoración de los 60 años de vida de la Planta Valdivia, el gerente de la planta, Néstor Navarro.

Anteriormente y con fecha 26 de marzo de 1942, la Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones S.A., compraba a la Compañía Chilena de Celulosa y Papel una propiedad de 15 hectáreas ubicada en la “subdelegación de Angachilla en el Departamento y Provincia de Valdivia”. La propiedad incluía edificaciones y algunas maquinarias destinadas a la fabricación de papel, cuya implementación estaba suspendida por los conflictos bélicos

que azotaban a Europa, principal proveedor de tecnología de esa época.

En 1959, Planta Valdivia se reconvirtió para producir cartulinas dúplex -no estucadas- para envases, siendo pionera en Latinoamérica en un rubro que experimentaba un importante incremento en esos años y que hoy es uno de los de mayor crecimiento en el mercado mundial. Luego del lamentable y doloroso terremoto y posterior desborde del lago Riñihue en 1960, la planta quedó detenida y en reparaciones por cinco meses, a partir de lo cual retomó su normalidad y desde aquel entonces, en la planta se han realizado diversos procesos de modernización y de aumento de capacidad.

En 1979, la fábrica inicia la producción de cartulinas estucadas para el mercado nacional disponiendo de una capacidad anual de 14.000 toneladas, la que en 1991 fue aumentada a 32.000 toneladas. Desde el año 2000 en adelante se

realizan diversas implementaciones orientadas a mejorar la calidad y el posicionamiento de sus productos y durante el 2003 se cambia el accionamiento de su máquina papelera, aumentando la capacidad anual en 4.000 toneladas. Durante el 2006 se inician las operaciones de la unidad de conversión -que transforma rollos a pilas dimensionadas-, lo que unido a la reforma de la máquina papelera cuya capacidad actual es de 66.000 toneladas anuales, ha permitido satisfacer mejor las necesidades de los clientes, acompañando su crecimiento -sostiene Navarro. Hoy en día y gracias a la vasta experiencia acumulada en estos años de vida, Cartulinas CMPC. Planta Valdivia produce material de primera calidad que distribuye en sus 187 clientes presentes en los principales países de Norteamérica, Latinoamérica, Europa y Chile. Para mediados de 2012 se espera la puesta en marcha de su segunda

cortadora, lo que permitirá dimensionar en forma local la totalidad de la demanda de pilas y así continuar mejorando la calidad del servicio a los clientes tanto en el mercado local como internacional.

187

CLIENTES ATIENDE LA PLANTA. CARTULINAS CMPC TIENE PRESENCIA EN 26 PAÍSES.



EDUCACIÓN Y EMPRESA

> CMPC Maderas Planta Nacimiento está llevando a cabo un convenio con el Liceo Municipal de Nacimiento, el que tiene como objetivo beneficiar y fomentar la educación de los jóvenes de la comuna. De esta forma, cada tres meses pueden acceder a realizar su práctica profesional dos alumnos del Liceo en la especialidad de Procesamiento de la Madera.

IMPORTANTE APOORTE A LA COMUNIDAD

El director del Liceo C-68, Juan Ibarra, y Nelson Retamal, coordinador de especialidad Técnico en Procesamiento de la Madera de esta misma institución, sostienen que "existía una fuerte necesidad de técnicos madereros en la comuna, dada la cantidad de empresas forestales existentes insertas en Nacimiento".

- ¿Cuándo nació esta especialidad en su Liceo?
- El año 1994, especialidad que fue conformada con alumnos de primer año y se llamó Técnico Maderero; la que posteriormente cambió su nombre a Técnico en Procesamiento de la Madera.
- ¿Cuántos alumnos han realizado su práctica profesional en dependencias de CMPC Maderas?
- De las 14 generaciones que

UN PROYECTO PIONERO SE LLEVA A CABO EN EL CUAL JÓVENES DE NACIMIENTO CON ESPECIALIDAD EN PROCESAMIENTO DE LA MADERA PUEDEN REALIZAR SUS PRÁCTICAS EN DEPENDENCIAS DE CMPC.

han egresado desde 1997, lo que equivale a 648 alumnos egresados, un 20%, es decir 132 alumnos, han realizado su práctica profesional en esta empresa. De estos alumnos, la gran mayoría accede a trabajo estable dentro de la misma.

UNA MUY BUENA INICIATIVA

El coordinador de esta actividad en la Planta es Héctor Rebolledo, quien cuenta en forma entusiasta lo que ha significado para él trabajar con estos jóvenes y el resultado de este convenio. "Unir la educación y la empresa es una muy buena iniciativa, hace destacar el trabajo del Liceo Técnico, el que actualmente posee instalaciones y maquinarias de primer orden y finalmente beneficia a toda la comuna de Nacimiento" –sostiene.

EN SU TIEMPO LIBRE

HOMERO NOVOA: UN EXPERTO DEL MOTOCICLISMO ENDURO

HOMERO NOVOA ES ANALISTA FINANCIERO Y ENCARGADO DE LA RELACIÓN CON INVERSIONISTAS EN EL ÁREA DE FINANZAS DE EMPRESAS CMPC.



> Ingresó recientemente a la Compañía, pero su afición por las motos comenzó de niño, a los 7 años. "Andaba en una moto de 50 cc con mi familia. Luego fui creciendo, empecé a andar en motos de mayor cilindrada y a tomarme el deporte más en serio. Mi primera carrera la corrí en el año 2006 en la categoría Intermedios del Campeonato Nacional de Enduro.

"Fue un año bastante bueno ya que, siendo un novato sin experiencia en carreras, pude lograr varios podios. Luego, me ascendieron a Expertos, pero tuve que dejar la moto de lado por un tiempo para dedicarme a los estudios. Retomé firmemente en el año 2011 y mejoré mucho mi nivel, lo que me permitió ganar algunas carreras y obtener el subcampeonato de la categoría Expertos."Debido a estos resultados, me ascendieron a Súper Expertos, en donde corren los mejores de Chile, lo que será un desafío muy motivante y difícil a la vez".

- ¿Cómo es su rutina de entrenamiento?

- Entreno todos los sábados y domingos en todo tipo de terrenos (arena, barro, tierra, pasto, entre

otros). Además, en las tardes después del trabajo, voy al gimnasio para entrenar la parte física.

- ¿Cuáles son sus próximos desafíos en este deporte?

- Participar en el Campeonato Nacional de Motocross que se corre en el verano y ocuparlo como entrenamiento para el Campeonato de Enduro 2012, en donde voy a tener mi primera participación en la máxima categoría del enduro. Además, el 24 y 25 de marzo se va a correr una fecha del Campeonato Mundial de Enduro en Talca y mi idea es participar en ella, ya que va a ser una oportunidad única para compararme con los mejores del mundo.

- ¿Es difícil combinar una actividad deportiva con el trabajo?

- Para mí es bastante difícil ya que para ser bueno en este deporte hay que entrenar 3 ó 4 veces por semana, lo que es incompatible con el trabajo si se tiene en cuenta que para entrenar se necesita luz y como mínimo 1 hora y media. Es por eso que hay que ser muy ordenado y saber generarse espacios de tiempo para poder entrenar.

CONTROL DE HORMIGAS EN BOSQUES DEL PLATA

> Durante el año 2010, debido al gran número de evidencias de ataque de hormigas a plantaciones adultas de *Pinus taeda* ubicadas en los predios de la empresa en Argentina en las provincias de Misiones y Corrientes, se realizó una operación de "Control de Hormigas en edades avanzadas entre los años de plantación 2000 a 2006", abarcando un total de 10.231 háts. de loma colorada ubicadas en 36 predios y 1.376 polígonos.

La tarea cuya coordinación fue llevada adelante por Omar García, se inició con un Muestreo Diagnóstico para determinar el grado de infestación, y mediante el mismo se estimaron alrededor de 15.676 nidos. A partir de estos datos se ejecutó un Control Dirigido seguido de uno de Revisión, logrando un porcentaje de efectividad muy positivo, ya que se logró reducir el número de hormigueros en un 90%.



TALLER DE MANUALIDADES EN FORSAC CHILE

> Con éxito, el pasado jueves 27 de octubre FORSAC Chile dio término al "Taller de Manualidades" de las señoras de sus trabajadores. Durante tres meses de trabajo, las 30 participantes aprendieron la Técnica del Crochet.



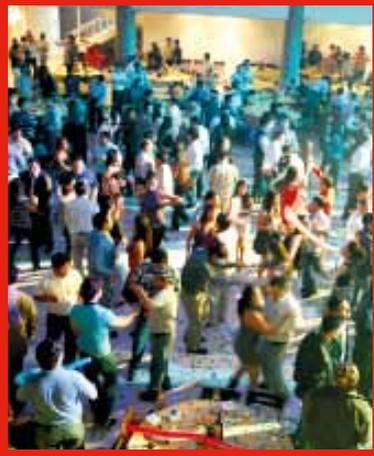
CONCURSO DE CUENTOS

> Por segundo año consecutivo, se realizó en las comunas de Laja y Nacimiento el Concurso de Cuentos Infantiles organizado por Fundación CMPC. Participaron más de 400 niños de 3° a 8° básico, premiándose a los 4 mejores de cada categoría y comuna, en una ceremonia con presencia de autoridades comunales, de las plantas de CMPC y muy especialmente, los niños autores, sus familias y profesores.

PROTISA PERÚ CELEBRA SU 16° ANIVERSARIO

> ¡Alegría fue lo que se vivió en el centro de convenciones "Scencia" del distrito de la Molina, en Lima, Perú, donde se celebraron los 16 años de PROTISA con la participación de un gran número de colaboradores.

Este evento contó con la presencia de los protisanos de todas las áreas, quienes pudieron compartir una reseña sobre la trayectoria de la empresa y el crecimiento que se ha venido dando estos años. Así también se reconoció a los colaboradores con 10 y 15 años de servicio en la empresa.



28° ANIVERSARIO FORSAC CHILE

> El personal de FORSAC Chile celebró el 28° aniversario de su empresa y para ello organizó un almuerzo en Planta Chillán con todos sus trabajadores y ese mismo día una comida en donde se premió a 14 trabajadores que cumplían años de servicio.



CMPC PARTICIPA EN FERIA EMPRESARIAL

> Una activa e interesante participación tuvo Empresas CMPC en la Feria Empresarial Universidad de Chile 2011, donde estuvieron presentes sus ejecutivos, dando a conocer los negocios y productos de la Compañía y resolviendo las dudas de los estudiantes. En representación de CMPC estuvieron los ejecutivos de la división de Papeles, Daniel Rodríguez, Julio de la Fuente, Alejandro Hernández y Guido Molina; Jaime Muñoz, de Celulosa; y colaboradores del área de Selección de Tissue.



"MULCHÉN CANTA A LA PATRIA"

> El Conjunto Folclórico "ALEKUYEN" de CMPC Maderas Planta Mulchén, participó del evento tradicional que se realiza en forma continua desde septiembre del año 1997, para dar inicio a las festividades del Mes de la Patria. "Mulchén Canta a la Patria" es una actividad folclórica que tiene por objetivo principal difundir y desarrollar el trabajo artístico que realizan las agrupaciones locales, provinciales y regionales durante el año en curso. El Conjunto Folclórico "ALEKUYEN" tuvo un reconocimiento por su destacada participación en la comunidad mulchenina.



TISSUE CHILE Y ENVASES IMPRESOS FUERON PREMIADOS POR LA ACHS

> En un hecho sin precedentes dos empresas de CMPC, Tissue Chile y Envases Impresos, fueron dos de las siete empresas premiadas por la Asociación Chilena de Seguridad por la contribución social a la ubicación productiva de las personas con discapacidad. Así ambas empresas fueron premiadas por su compromiso hacia la reincorporación de trabajadores con discapacidad. Por Tissue Chile recibieron el reconocimiento el gerente de Operaciones, Sergio Balharry, y el subgerente de Recursos Humanos, Gerardo Nualart, y por Envases Impresos lo hizo su gerente general, José Joaquín Matte.



INICIO DE TEMPORADA ENVASES IMPRESOS

> En Envases Impresos, se realizó el evento de inicio de temporada 2011-2012, donde todos los trabajadores de la empresa fueron invitados a participar de un almuerzo de camaradería, y a disfrutar de un entretenido show, que contempló animación, baile y concursos. Durante la jornada no sólo se dio el inicio oficial de la temporada, sino que también se entregó el premio Espíritu de Corrugado a trabajadores destacados de distintas áreas de la empresa, donde los distinguidos fueron: Cristián Romero de Gestión Papeles; Héctor Oyarce de Corrugado; Darío Molina de Conversión; Alejandro Abrigo de Armado Automático, y Eduardo Olsen de la Gerencia Comercial.



10 MADERALIA 2011

> Del 25 al 29 de octubre se realizó la 35ª edición de Maderalia, Feria Internacional de Proveedores del Sector Madera y Mueble, en donde CMPC Maderas estuvo presente exhibiendo productos de madera aserradas, remanufactura, y especialmente su línea de tableros terciados de alta calidad y apariencia "Selex CMPC Plywood". Maderalia se realiza bianualmente en Valencia y en esta oportunidad estuvieron presentes 500 expositores procedentes de más de 20 países. Su extensión alcanzó los 84.000 m² de superficie y fue visitada por más de 30.000 personas, constituyendo un verdadero logro.



PUESTA EN MARCHA MÁQUINA TOALLAS FEMENINAS EN PLANTA NASCHEL

> Se puso en marcha una moderna línea de toallas femeninas en La Papelera del Plata, Planta Naschel en la Provincia de San Luis, Argentina. El proyecto fue liderado por Erika Mendoza, jefe de dicha Línea, conjuntamente con José Rodríguez, jefe de Proyectos y Franco Lorio, jefe de TPM de esa planta. La capacidad de producción de esta nueva línea es de 14 millones de toallas mensuales, y fabricará toallas femeninas Ladysoft en sus presentaciones normales con alas y normales sin alas. Con esta importante inversión, se logrará cubrir el mercado con producción local y suplir las importaciones y costos asociados en esta categoría.



PREMIACIÓN A LA EXCELENCIA ACADÉMICA EN PAPELES CORDILLERA

> El día 8 de noviembre Papeles Cordillera realizó la premiación a los hijos de trabajadores que tuvieron un destacado rendimiento escolar durante el año 2010. Fueron reconocidos por su excelencia académica 11 hijos de trabajadores de la empresa: Leda Carrasco, Daniel y Constanza Gálvez, Andrea Marabolí, Javiera Palacios, Juan Rain, Benjamín Santibáñez, Juan Pablo Valenzuela, Francisca Valenzuela, Paula Varela y Diego Suazo. A cada uno se le entregó un diploma y un presente por ser un ejemplo de esfuerzo, dedicación y responsabilidad.



SEMANA DE LA SEGURIDAD

> El Comité Paritario de FORSAC Chile programó la Semana de la Seguridad, actividad que tiene como objetivo trabajar con el personal de la empresa en un cambio cultural basado en la seguridad, involucrando a la familia y la comunidad. El programa de la semana abarcó diferentes actividades como una Muestra de Elementos de Protección Personal en empresas proveedoras, el Taller "Lecciones después del desastre" para toda la organización, que abordó los resultados de la encuesta de percepción de seguridad y las mejoras realizadas en la planta luego del terremoto del pasado 27 de febrero. Culminó la semana con la premiación al Trabajador Seguro 2011 y la distinción al concurso "Tu Idea de Seguridad", enfocado a fomentar la participación de todos en la mejoras de procesos y seguridad de la planta, iniciativa que culminó con éxito.



DESTACAN A PLANTA TALAGANTE

> Personal de la Superintendencia de Servicios Sanitarios realizó una visita de inspección a la planta de riles de CMPC Tissue en Talagante, constatando que la política ambiental de la empresa es digna de destacarse. Algunos aspectos que dan cuenta de esto: la planta funciona las 24 horas en 3 turnos. Cada unidad tiene listas de chequeo para controlar todos los aspectos que redundan en su buen funcionamiento, además tiene un sistema de alarmas que reaccionan ante cualquier situación anómala, como por ejemplo, el aumento del caudal de entrada a la planta de riles, lo que en caso de ocurrir, paraliza el proceso productivo para no sobrecargar el sistema.



ESTE AÑO 2011 SE INCORPORÓ LA COMUNA DE COLLIPULLI, VILLA ALEGRE Y SE ESTÁ RETOMANDO EL TRABAJO CON LA COMUNA DE RENAICO.

FUNDACIÓN CMPC AMPLÍA SU CAMPO DE ACCIÓN

> Desde el año 2000, cuando comenzó su trabajo, a la fecha la Fundación CMPC puede mostrar una serie de logros y avances en su labor. Uno de ellos, es la cobertura que ha tenido y que ha ido ampliando con mayor efectividad y profesionalismo: 11 comunas ubicadas en 4 regiones del país, Nacimiento, Laja, Mulchén, San Javier, Yerbabuena, Talagante, Negrete, San Rosendo, a las que se agregan este año Collipulli, Villa Alegre y Renaico.

Además de ello, su aporte llega a 46 escuelas, 434 docentes y directivos y 9.874 niños en proyectos de capacitación docente. "Uno de nuestros desafíos es entregarle a las escuelas con las que trabajamos un programa efectivo que impacte significativamente sus prácticas, para así mejorar la calidad de la educación que reciben sus alumnos" – sostiene la gerente de Fundación CMPC, Carolina Andueza. - ¿De qué manera se está trabajando con las nuevas comunas incorporadas?

- En las tres comunas se trabaja el programa de Capacitación Docente, cuyo objetivo es mejorar los resultados educativos de los niños de prekinder a 4° básico, en Lenguaje y Matemática a través del fortalecimiento de herramientas y conocimientos de sus docentes y directivos. Consta de perfeccionamientos, talleres prácticos, asesorías y evaluaciones. Este primer año se inició el trabajo fundamentalmente en Lenguaje y Gestión Escolar, nivelando a los profesores en relación a lo que se había trabajado con las otras comunas y escuelas.



"APORTAR PARA MEJORAR LA EDUCACIÓN DE MÁS ALUMNOS DEL PAÍS NOS GRATIFICA Y RENUEVA NUESTRO COMPROMISO DE SEMBRAR FUTURO PARA LOS NIÑOS DE HOY". CAROLINA ANDUEZA, GERENTE FUNDACIÓN CMPC.

- ¿Qué desafíos lleva implícito este aumento en la cobertura de la Fundación?

- Es un desafío constante el poder entregar programas de apoyo de calidad. En este caso, partir de cero implica adaptar todo lo que hacemos actualmente a la realidad de estas escuelas, las que tenemos que conocer cada vez más profundamente y vincularnos con todos sus profesores, directivos, niños, apoderados, entre otros.



Carolina Andueza.